

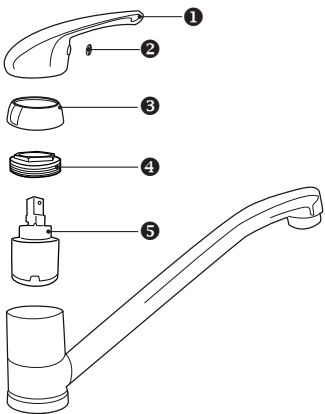


KAR-MULTI_0120

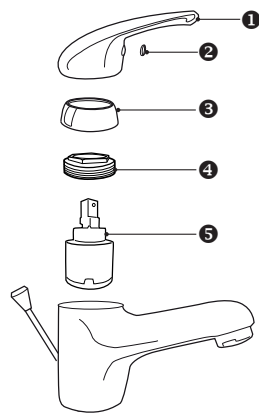
Ein Wechsel der Kartusche sollte wie im Folgenden beschrieben vorgenommen werden:

Demontage der Heiß/Kalt-Plakette ②. Lösen der Schraube im Griff ① mit einem Sechskant-Schlüssel. Abziehen des Griffs ① nach oben. Entfernung des Aufsatzrings ③. Festziehen des Kartuschenrings ④ unter Verwendung eines Schraubenschlüssels. Anschließend wieder Zusammensetzung der Einzelteile.

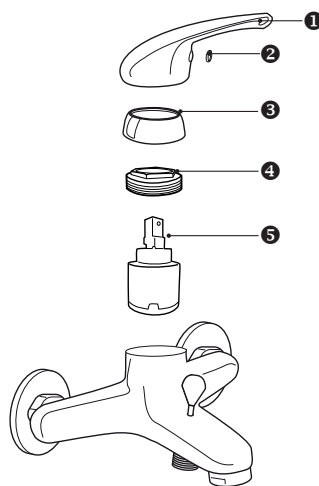
Spültisch-Armatur



Waschtisch-Armatur



Wannenfüll-Armatur



Erklärung: ① Armaturengriff | ② Heiß/Kalt-Plakette | ③ Aufsatzring | ④ Kartuschenring | ⑤ Kartusche

(EE) Kõõgivalamu segisti Valamusegisti Vannisegisti

Padruni vahetamiseks toimige järgmiselt:

Eemaldage kuuma/külma vee embleem ②. Keerake käepidemele ① olev kruvi kuuskantvõt-mega lahti. Võtke käepide ① ülespoole tõmmates maha. Eemaldage paigaldusrõngas ③. Keerake padrunirõngas ④ mutrivõtme abil tugevalt kinni. Seejärel monteerige detailid jälle kokku.

Selgitus:

- 1 Segisti käepide
- 2 Kuuma/külma vee embleem
- 3 Paigaldusrõngas
- 4 Padrunirõngas
- 5 Padrun

(ES) Grifería de fregadero Grifería de lavabo Grifería de bañera

Un cambio del cartucho debe ser realizado como se describe a continuación:

Desmontar de la plaquita caliente/frío ②. Soltar el tornillo en el mando ① con una llave hexagonal. Sacar el mando ① por arriba. Extraer el aro sobrepuesto ③. Apretar el anillo del cartucho ④ mediante una llave. Finalmente, volver a montar las piezas sueltas.

Explicación:

- 1 Mando de la grifería
- 2 Plaquita caliente/frío
- 3 Aro sobrepuesto
- 4 Anillo de cartucho
- 5 Cartucho

(FR) Robinetterie évier Robinetterie lavabo Robinetterie baignoire

Le remplacement de la cartouche devra être effectué comme décrit plus bas :

Démonter la plaquette chaud/froid ②. Desserrer la vis située dans le mitigeur ① avec une clé mâle à six pans. Enlever le mitigeur ① en le poussant vers le haut. Retirer l'anneau ③. Serrer la bague de cartouche ④ avec une clé à vis. Finalement, assembler à nouveau les différentes pièces.

Explication:

- 1 Mitigeur
- 2 Plaquette chaud/froid
- 3 Anneau
- 4 Bague de cartouche
- 5 Cartouche

(BG) Арматура за кухненска мивка Арматура за умивалник Арматура за пълнене на вана

Смяна на патрона да се извършва както е описано по-долу:

Демонтирайте пластина за обозначаване на гореща/студена вода ②. Развийте винта в дръжката ① с шестстенен ключ. Изтеглете дръжката ① нагоре. Отстранете наставния пръстен ③. Затегнете пръстена на патрона ④ като използвате отвертка. Накрая отново сглобете отделните части.

Обяснение:

- 1 Дръжка на арматурата
- 2 Пластина за обозначаване на гореща/студена вода
- 3 Наставен пръстен
- 4 Пръстен на патрона
- 5 Патрон

(CZ) Dřezová baterie Umývadlová baterie Vanová baterie

Kartuše by se měla vyměnit dle popisu níže:

Demontáž krytky s označením teplé/studené vody ②. Uvolnění šroubku na rukojeti ① pomocí šestihřanného klíče. Stáhnutí rukojetě ① směrem nahoru. Odstranění dosedacího kroužku ③. Pevně utáhnutí těsnícího kroužku kartuše ④ s použitím šroubového klíče. Následně opětovně poskládání jednotlivých dílů.

Vysvětlivky:

- 1 Rukojeť baterie
- 2 Krytka s označením teplé/studené vody
- 3 Dosedací kroužek
- 4 Těsnící kroužek kartuše
- 5 Kartuše

(DK) Køkkenvaskarmatur Vaskekummearmatur Badekarmatur

Patronen bør udskiftes som beskrevet nedenfor:

Afmonter varm/kold plaketten ②. Løsn skruen i håndtaget ① med en sekskantnøgle. Træk håndtaget af ① opad. Fjern monteringsringen ③. Spænd ringen på patronen ④ med en skrunøgle. Saml de enkelte dele igen.

Forklaring:

- 1 Armaturhåndtag
- 2 Varm/kold plakette
- 3 Monteringsring
- 4 Patronring
- 5 Patron

(GB) Kitchen sink tap Wash bowl tap Bath tap

The cartridge should be replaced as described in the following:

Dismantle the hot/cold emblem ②. Loosen the screw in the handle ① with an Allen key. Pull the handle ① up to remove. Remove the cap ring ③. Tighten the cartridge ring ④ using a wrench. Then reassemble the individual parts.

Explanation:

- 1 Fitting handle
- 2 Hot/cold emblem
- 3 Cap ring
- 4 Cartridge ring
- 5 Cartridge

(GR) Μπαταρία νεροχύτες Μπαταρία νιπτήρας Μπαταρία μπανιέρας

Η αλλαγή του μηχανισμού πρέπει να πραγματοποιηθεί, όπως περιγράφεται παρακάτω:

Αποσυναρμολογήστε την πλακέτα ένδειξης ζεστού/κρύου ②. Χαλαρώστε τη βίδα στη λαβή ① με ένα εξάγωνο κλειδί άλλην. Τραβήξτε τη λαβή ① προς τα άνω. Αφαιρέστε το δαχτυλίδι στήριξης της λαβής ③. Σφίξτε το παξιμάδι σταθεροποίησης του μηχανισμού ④ χρησιμοποιώντας ένα κλειδί σύσφιξης. Κατόπιν συναρμολογήστε ξανά τα διάφορα εξαρτήματα.

Περιγραφή:

- 1 Λαβή βρύσης
- 2 Πλακέτα ένδειξης ζεστού/κρύου
- 3 Δαχτυλίδι στήριξης της λαβής
- 4 Παξιμάδι σταθεροποίησης μηχανισμού
- 5 Μηχανισμός

(HR) Armatura za sudoper Armatura za umivaonik Armatura za punjenje kade

Patronu treba promijeniti kako je opisano u nastavku:

Demontaža vruće/hladne plakete ②. Popuštanje vijka u ručki ① sa šesterobridnim ključem. Skidanje ručke ① prema gore. Skidanje nasadnog prstena ③. Pritezanje prstena kartuše ④ uz korištenje izvijača. Nakon toga ponovno sastavljanje pojedinih dijelova.

Objašnjenje:

- 1 Ručka armature
- 2 Vruća/hladna plaketa
- 3 Nasadni prsten
- 4 Prsten kartuše
- 5 Kartuša

(HU) Öblítőasztal armatúra
Mosóasztal armatúra
Kádtöltő armatúra

A betét cseréjét az alábbiakban leírtak szerint kell elvégezni:

Szereljük le a forró/hideg plakettet ❷. Oldják ki a fogantyúban lévő csavart ❶ egy hatlapú csavar-kulccsal. Húzzák le a fogantyút ❶ felfelé. Távolítsák el a feltétgyűrűt ❸. Szorítsák rá a tartógyűrűt ❹ csavarokulcs használatával. Végezetül szereljük újra össze az egyes elemeket.

Magyarázat:

- ❶ Armatúra fogantyúja
- ❷ Forró/hideg plakett
- ❸ Feltétgyűrű
- ❹ Tartógyűrű
- ❺ Tartó

(IT) Rubinetto per lavello
Rubinetto per lavabo
Rubinetto per vasca da bagno

Per la sostituzione della cartuccia, procedere nel seguente modo:

Smontare la placca acqua calda/fredda ❷. Allentare la vite nell'impugnatura ❶. Svitare l'impugnatura con una chiave esagonale. Rimuovere l'impugnatura ❶ verso l'alto. Rimuovere l'anello di supporto ❸. Stringere l'anello della cartuccia ❹ utilizzando un giravite. Infine riassemblare i singoli componenti.

Spiegazione:

- ❶ Impugnatura rubinetteria
- ❷ Placca acqua calda/fredda
- ❸ Anello di supporto
- ❹ Anello per cartuccia
- ❺ Cartuccia

(NL) Spoelbakmengkraan
Wastafelmengkraan
Badmengkraan

De cartouche moet worden vervangen zoals hieronder wordt beschreven:

Demonteer het warm/koud-plaatje ❷. Draai de schroeven in de greep ❶ met een zeskantsleutel los. Trek de greep ❶ naar boven toe weg. Verwijder de opzetting ❸. De cartouchering ❹ met een moersleutel vastdraaien. Daarna de verschillende componenten weer monteren.

Toelichting:

- ❶ Greep
- ❷ Warm/koud-plaatje
- ❸ Opzetting
- ❹ Cartouchering
- ❺ Cartouche

(NO) Armatur til oppvaskkum
Blandebatteri til vask
Blandebatteri til badekar

Patronen skiftes som beskrevet her:

Demontering av varm/kaldt merket ❷. Løsne skruen i håndtaket ❶ med en sekskantnøkkel. Trekk håndtaket ❶ av oppover. Fjern påsatt ring ❸. Trekk til beholderringen ❹ med hjelp av en skrutrekker. Deretter settes enkeltdelene sammen igjen.

Forklaring:

- ❶ Armatur håndtak
- ❷ Varm/kaldt merke
- ❸ Påsatt ring
- ❹ Beholderring
- ❺ Beholder

(PL) Bateria zlewozmywakowa
Bateria umywalkowa
Bateria wannowa

Wymianę kartusza należy wykonać zgodnie z poniższym opisem:

Zdemontować plakiętkę gorąca/zimna ❷. Poluzować śrubę w uchwycie ❶ kluczem sześciokątnym. Zdjąć uchwyt ❶ do góry. Zdjąć pierścien nasadkowy ❸. Dociągnąć pierścien kartusza ❹ używając klucza do śrub. Ponownie zmontować poszczególne części.

Legenda:

- ❶ Uchwyt armatury
- ❷ Plakiętka gorąca/zimna
- ❸ Pierścien nasadkowy
- ❹ Pierścien kartusza
- ❺ Kartusz

(PT) Misturador de lava-louças
Misturador de lavatório
Misturador de banheira

A substituição do cartucho deve ser efetuada como descrito em seguida:

Desmontar a plaqueta quente/frio ❷. Desapertar o parafuso na alavanca ❶ com uma chave sextavada. Sacar a alavanca ❶ para cima. Tirar o anel de capa ❸. Apertar o anel do cartucho ❹ usando uma chave de boca. A seguir, voltar a montar as peças individuais.

Explicação:

- ❶ Alavanca do misturador
- ❷ Plaqueta quente/frio
- ❸ Anel de capa
- ❹ Anel do cartucho
- ❺ Cartucho

(RO) Armatură chiuvetă
Armatură lavoar
Baterie cadă

Un schimb al cartuşului ar trebui să se facă în modul descris mai jos:

Demontaţi indicatorul pentru apă caldă/rece ❷. Desfaceţi şurubul din mâner ❶ cu o cheie hexagonală. Scoateţi mânerul ❶ în sus. Îndepărtaţi garnitura ❸. Strângeţi inelul cartuşului ❹ cu ajutorul unei chei franceze. În final, asamblaţi din nou piesele individuale.

Explicaţie:

- ❶ Mâner baterie
- ❷ Indicator pentru apă caldă/rece
- ❸ Garnitură
- ❹ Inelul cartuşului
- ❺ Cartuş

(RU) Смеситель для мойки
Смеситель для раковины
Смеситель для ванны

Замену картриджа следует осуществлять, как описано ниже:

Демонтировать крышку с обозначением горячей/холодной воды ❷. Выкрутить винт в рычаге ❶ при помощи шестигранного ключа. Перевести рычаг ❶ в верхнее положение. Удалить кольцо-насадку ❸. Затянуть кольцо смесительного клапана ❹ при помощи гаечного ключа.

Пояснение:

- ❶ Рычаг смесителя
- ❷ Крышка с обозначением горячей/холодной воды
- ❸ Кольцо-насадка
- ❹ Кольцо смесительного клапана
- ❺ Смесительный клапан

(SE) Diskbänksarmatur
Tvättställsarmatur
Badkarsarmatur

Om vattendroppar oaväntat tränger ut i armaturstommen efter installation, gör man så här:

Demontera varmt/kallt-dekalen ❷. Lossa skruven i greppet ❶ med en sexkantnyckel. Dra av greppet ❶ uppåt. Avlägsna påläggsringen ❸. Dra åt patronringen ❹ med hjälp av en skruvnyckel. Montera sedan ihop delarna igen.

Förklaring:

- ❶ Armaturgrepp
- ❷ Varmt/kallt-dekal
- ❸ Påläggsring
- ❹ Patronring
- ❺ Patron

(SI) Armatura za pomivalno korito
Armatura za umivalnik
Armatura za kopalno kad

Vložek je treba zamenjati, kot je opisano v nadaljevanju:

Demontirajte oznako za vroče/hladno ❷. S pomočjo imbus ključa sprostite vijak na ročaju ❶. Ročaj odstranite s potegom ❶ navzgor. Odstranite stični obroč ❸. S pomočjo vijachnega ključa zategnite obroček sifona ❹. Po tem ponovno namestite posamezne sestavne dele.

Razlaga:

- ❶ Ročaj armature
- ❷ Oznaka za vroče/hladno
- ❸ Stični obroč
- ❹ Obroček sifona
- ❺ Sifon

(SK) Drezová batéria
Umývadlová batéria
Vaňová batéria

Kartuša by sa mala vymeniť podľa popisu nižšie:

Demontáž krytky s označením teplej/studenej vody ❷. Uvoľnenie skrutky na rukoväti ❶ pomocou šesthranného kľúča. Stiahnutie rukoväte ❶ smerom nahor. Odstránenie dosadacieho krúžku ❸. Pevné utiahnutie tesniaceho krúžku kartuše ❹ s použitím skrutkového kľúča. Následné opätovné poskladanie jednotlivých dielov.

Vysvetlivky:

- ❶ Rukoväť batérie
- ❷ Krytka s označením teplej/studenej vody
- ❸ Dosadací krúžok
- ❹ Tesniaci krúžok kartuše
- ❺ Kartuša

(TR) Eviye armatürü
Lavabo armatürü
Küvet doldurma armatürü

Kartuş değiştirme işlemi aşağıda açıkladığı gibi yapılacaktır:

Sıcak/soğuk plaketi ❷ sökün. Koldaki ❶ civatayı bir altgen anahtar ile sökün. Kolu ❶ yukarı doğru sıyrın. Ekleme halkasının ❸ mesafesi. Bir anahtar kullanarak kartuş halkasını ❹ sıkın. Daha sonra parçaları tekrar birleştirin.

Açıklama:

- ❶ Armatür kolu
- ❷ Sıcak/soğuk plaketi
- ❸ Ekleme halkası
- ❹ Kartuş halkası
- ❺ Kartuş